

玖、屏東菸葉廠產業文化資產教育導覽展示計畫

（一）屏東菸葉廠產業文化資產價值、完整性與真實性的保存原則

屏東菸葉廠中的中山堂、鍋爐室、菸葉除骨及複薰加工區已於 2010 年登錄為屏東縣歷史建築¹。根據《文化資產保存法》第 3 條說明：文化資產，指具有歷史、文化、藝術、科學等價值，並經指定或登錄之資產。菸草產業從做為臺灣重要的經濟產業開始，一直到臺灣加入 WTO 後面臨國外競爭，以及國內菸害防制法規影響，菸草產業逐漸縮減至現今狀況。屏東菸葉廠做為一個文化資產，其菸葉種植與加工的產業技術，正見證了臺灣這一段重要的經濟發展與產業變遷歷史。因此，屏東菸葉廠所傳達與代表的產業文化資產價值，不是僅限於廠區空間與菸葉加工機具，還代表了整體高屏地區菸草種植與菸農生活的文化脈絡。

文化資產保存的國際趨勢，已不再僅限於建築空間有形文化資產的部分，更重要的是藉由無形文化資產的全面性保存，進而傳達一個完整的文化資產價值，也就是完整性（integrity）。產業文化資產的有形與無形文化內容，會包括產業相關的原料、生產過程（技術、設備、勞力）、資金、主副產品等主題。有形文化內容包括建造物（生產工廠、原料與製品倉庫、事務所、職工宿舍、醫院、戲院等附屬設施、機械、設備），及其他資本、財產與文物（土地、運輸、事務用具）等訊息。無形文化內容包括產業歷史沿革、組織與職掌、工作項目與內容、生產（原料、製程與技術）、文獻（設計圖說、設備與流程圖說、公文書、老照片、技術手冊、圖書）、職工口述建檔（重要生產技術、生活、活動）等（張崑振，2013：2）。

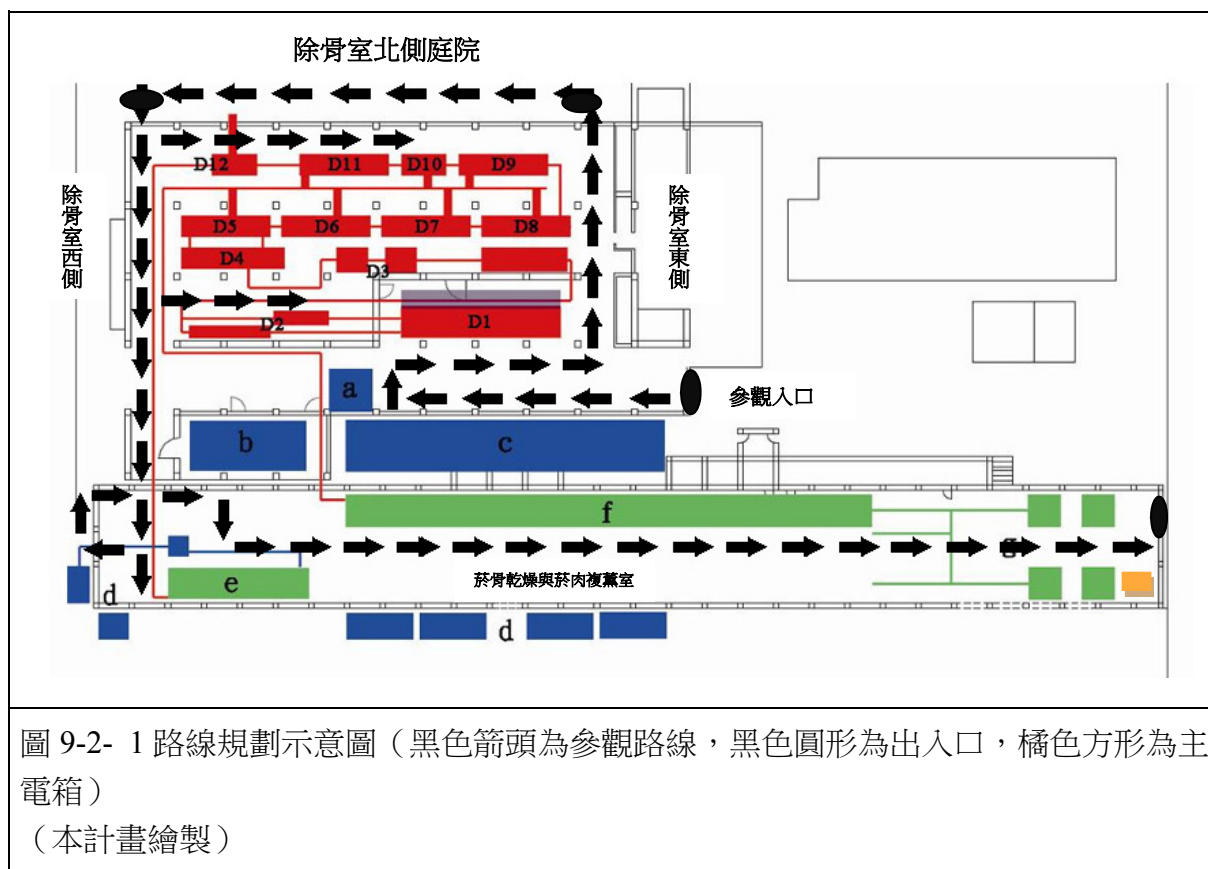
在文化資產價值的保存方面，還須注意真實性（authenticity）。所謂真實性的追求與考驗，其意義即在於遺產訊息的價值解讀，完全仰賴來自遺產本身可靠、真正的訊息。而有關遺產的知識、理解與意義，端賴文化遺產原初及其衍伸的特性而定（張崑振，2013：5）。文化資產的歷史價值傳遞或宣傳，須建立在文化資產真實性的保存原則才能達到目的。

因此，將來屏東菸葉廠的文化資產價值保存與教育導覽，須以完整性與真實性為最高指導原則。所有將來廠區的活化再利用，也須考量適切地維護與傳達文化資產價值，才不至於為達財務健全目的而犧牲了文化保存的功能。

¹ 文化部文化資產局官網：

<http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=doViewCaseBasicInfo&caseId=TA10203000470&version=1&assetsClassifyId=1.2&menuId=308>。瀏覽日期：2016 年 01 月 01 日。

（二）機具導覽路線說明



在未來菸葉加工機具導覽路線方面，根據本計畫所繪製導覽路線的規劃圖，紅色區塊為菸葉除骨加工區，綠色區塊為菸肉複薰、菸骨乾燥加工區。在這兩個區域進行機械修復與展示，並搭配本計畫所蒐集的展示素材資料進行短片撥放的介紹，已讓人了解機具運轉原理與功能。本計畫建議參觀路線由真空濕潤機（藍色C）為最初起點，依次參觀菸葉除骨、菸骨乾燥、菸肉複薰與裝箱等流程。

菸葉除骨加工區

本區參觀路線，因考慮機具空間分布的問題，分成東與西兩側的區域來進行規劃。東側（前方）除骨機具區域，參觀路線依序為 D1 除砂滾筒→D7 撥料機、輸送機→D8 除骨機。遊客參觀完北側除骨機具之後，必須走出除骨室，經由北側室外庭院繞道，再進入西側（後方）除骨機具區域，再依序參觀 D11 振盪機→D10 風車→D3 除骨機→D4 輸送機→D2 加濕滾輪（各部位機具詳細修復建議請參閱本計畫機械修復評估的內容）。

菸葉復薰加工區

依據空間與流程考量，參觀路線會沿路到下一階段菸葉乾燥復薰區域，參觀路線大致規劃成 d 中骨壓蓋機→e 菸骨乾燥機→f 菸肉復薰機、d 控制盤→g 壓榨機、包裝機。最初的 d 中骨壓蓋機（各部位機具詳細修復建議請參閱本計畫機械修復評估的內容）。

鍋爐區

鍋爐室至今已無器具留存，無法進行修復。因本計畫無法拍攝在大里菸葉廠的鍋爐室動態畫面。未來鍋爐室要進行展示，可放置大里菸葉廠鍋爐室照片，並且輔以文字說明操作方式。



圖 9-2- 2 大里菸葉廠鍋爐室（1）
（2015 年 5 月林思玲拍攝）



圖 9-2- 3 大里菸葉廠鍋爐室（2）
（2015 年 5 月林思玲拍攝）



圖 9-2- 4 大里菸葉廠鍋爐室（3）
（2015 年 5 月林思玲拍攝）



圖 9-2- 5 大里菸葉廠鍋爐室（4）
（2015 年 5 月林思玲拍攝）

（三）屏東菸葉廠文化資產教育導覽經營說明

一、屏東菸葉廠文化資產教育概述

「文化資產教育」一直是文化資產保存與維護工作中非常重要的一環，這觀點舉世皆然。但文化資產教育的工作究竟該如何進行？從甚麼時候開始進行？由誰來進行教學工作？誰又該接受文化資產教育等問題，但卻一直沒在國內的教育或文化部門有清楚的定義、策略或論述。依據聯合國教育、科學與文化組織（UNESCO）對教育所做的定義為：「旨在滿足學習需要的各種有意識的、系統的活動，亦含一些國家中所謂的文化活動或培訓。」無論名稱為何，教育被認為是導致學習的、有組織的和持續的交流。過去對教育的定義往往被認為是「有組織和持續不斷地傳授知識工作」。但隨著時代的演變，教育的方法與媒材也與過去大不相同。過去臺灣的文化資產被定位在一種名勝古蹟的概念，關注較多的是觀光市場的吸引力。但隨著《文化資產保存法》的頒布，時至今日，文化資產的保存工作已不再只是為了觀光，而是應該關心如何在一個由文化資產所形塑的歷史環境中，教育我們的下一代。讓他們知道如何透過文化資產認識自己的歷史與文化，學習從文化資產的價值體系認同自己的文化資產。原本只能在教室內從教科書讀到的歷史訊息，也應該要透過各種課程參訪的機會，讓學生走進文化資產的場域進行各種課程的活動。

歐洲國家較常用「遺產教育」（heritage education）來闡述文化資產的教育工作。依據 1998 年 3 月 17 日歐洲部長委員會通過的《關於部長委員會所屬會員國遺產教育之第 R (98)5 號建議文》（Recommendation No. R(98)5）來看，該建議文定義「遺產教育」是指：「教學的方法以文化遺產為基礎，強調以積極整合的教育手段、透過跨學科的方式，以及結合教育和文化有關的領域，並運用最廣泛的溝通和表達方式所建立的一種夥伴關係。」因此，文化資產教育所探討的不止是「教導」什麼事情給學生的問題，它還包括了教學方法的運用與引導。於是乎，當我們在瞭解一個國家或一個城市的歷史，往往會有國家級或地方級的文化資產來見證其歷史脈絡的一面。從歷史詮釋的角度來看，一般社會大眾不止希望閱讀到政治角度下的詮釋，也會希望看見常民生活角度下的詮釋。藉由文化資產的真實存在來敘述一個國家或一個城市的歷史發展。常民角色的參與，在這樣的文化資產保存概念下，自然而然會變成是一種地方認同的開始。

印度的「中等教育中央委員會」在 2011 年的遺產教育計畫提出「遺產教育活動的概念與綱領」（Ideas and Guidelines for Heritage Education Activities）。該份資料提到：

- 遺產教育並不僅是學生們的一種課外休閒活動，它更應該是一個學習過程中重要的

部分。遺產教育應能夠幫助學生去瞭解歷史與社會，以及灌輸他們尊重與包容多元價值的存在。

- 遺產教育具有一種聯繫不同課程的特質，它可以讓遺產在學校的環境裡開創出一些創新且具創意的的方法，同步地將遺產本身多元的特質透過教育而整合。
- 遺產教育是一方面是為了未來的使用而詮釋過去的手段，另一方面，遺產教育也將確認當代的傳統習慣如何影響現在與改變未來。

因此，我們可以試著思考遺產教育是誰來教（who）？誰上課？教師需具備什麼能力？遺產教育要教育些什麼事情（what）？是建築風格？是技藝傳承？還是在遺產場所內可以有其他跨學科的教學活動？遺產教育適合的年齡層是否有侷限（when）？該在中小學進行這樣的教學計畫，還是等進入高等教育階段才實行？遺產教育的上課地點，究竟是拿著課本在教室裡上課較好？還是帶到遺產場所內進行跨學科的教學活動才能有效果？

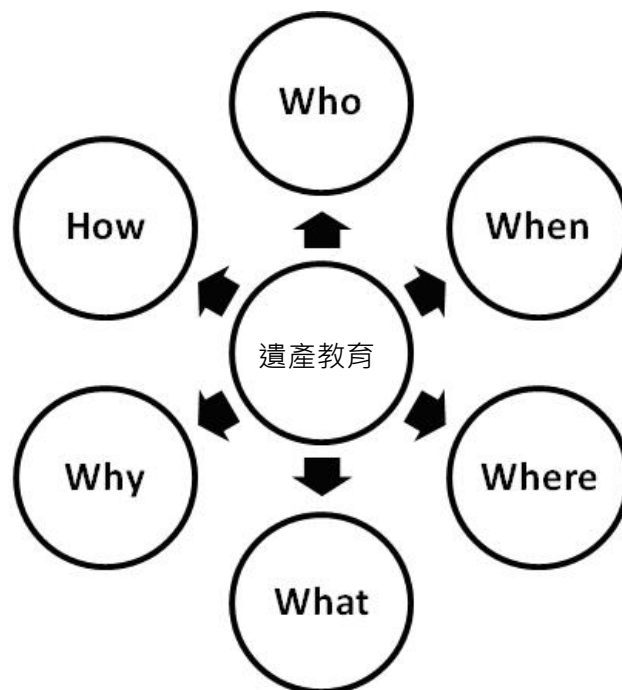


圖 9-3-1 遺產教育研究的 5W1H
（榮芳杰提供）

舉例來說，1990 年代英國的「英格蘭遺產」（English Heritage）推動了一次很好的教育政策。當時英格蘭遺產針對英國諸多文化遺產場所的教學問題展開了一系列的研究與出版工作，並且最後由不同領域的專家學者陸續在十年內完成了一套非常完整的教師手冊（English Heritage: A Teacher's Guide）。此一系列的書籍，在封面內頁均標註一段

文字：「這是一系列關於『教育現場』（Education on Site）的系列叢書，特別撰寫給學校教師，協助他們在歷史性環境中有更好的教學成效。」，為什麼是出版教師手冊而不是供大眾閱讀遺產教育書籍？其原因在於他們發現文化遺產的價值傳遞或是意義展現，都不是一般民眾所能輕易瞭解的東西。因此，必須回到教育者的角色，重新定義在遺產場所內的教學活動，應該是由教育工作者主導，並且透過課程融入遺產場所的方式，讓中小學的學生能夠先有機會親近遺產場所，再重遺產場所認識遺產本身。這構想遂得到文化遺產領域與教育部門的讚賞，並且開始著手進行各種可能在遺產場所內實施的課程教案設計。

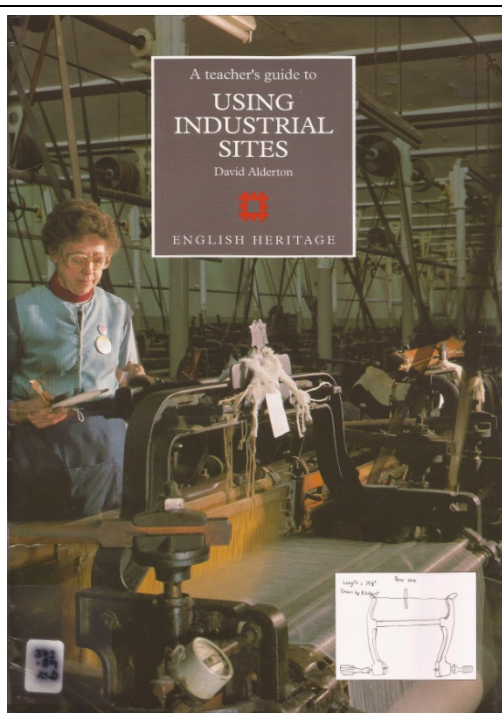


圖 9-3- 2《工業遺產場所》的課程教學方法
（榮芳杰提供）

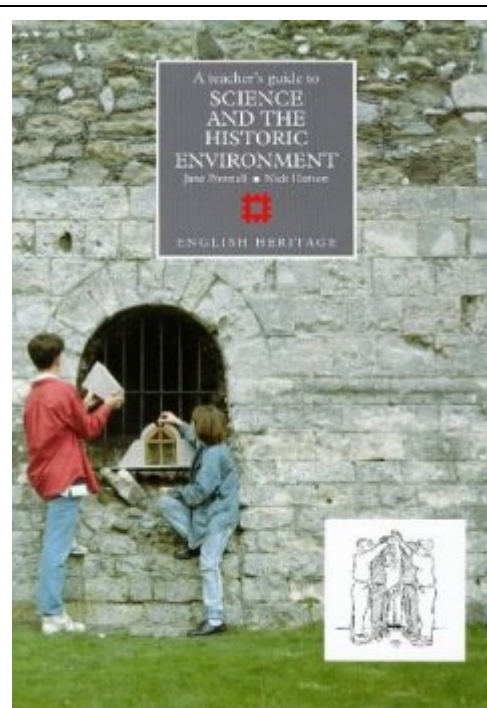


圖 9-3- 3《科學與歷史性環境》課程
教學方法
（榮芳杰提供）

表 9-3- 1 英格蘭遺產出版系列遺產教育教師手冊的各種課程單元表
(榮芳杰提供)

作者 (年代)	書名
Susan Morris (1989)	肖像畫的課程教學 (Using Portraits)
Gail Durbin, Susan Morris and Sue Wilkinson (1990) *	從物件中學習 (Learning from Objects)
Tim Copeland (1991)	數學與歷史性環境 (Maths and the Historic Environment)
Cynthia Cooksey (1992) *	修道院的課程教學 (Using Abbeys)
Jane Pownall and Nick Hutson (1992)	科學與歷史性環境 (Science and the Historic Environment)
Tim Copeland (1993)	地理與歷史性環境 (Geography and the Historic Environment)
Sallie Purkis (1993) *	校園建築物的課程教學 (Using School Buildings)
Tim Copeland (1994) *	城堡的課程教學 (Using Castles)
John Fairclough (1994) *	歷史角色扮演 (History through Role Play)
Sallie Purkis (1995)	紀念物的課程教學 (Using Memorials)
David Alderton (1995)	工業遺產的課程教學 (Using Industrial Sites)
Phillippe Planel (1995)	戰場防禦與戰爭衝突的課程教學 (Battlefields Defence Conflict and Warfare)
Ian Davies and Chris Webb (1996)	史料文件的教學方法 (Using Documents)
Richard Morris and Mike Corbishley (1996)	教堂、主教堂與小禮拜堂的課程教學 (Churches Cathedrals and Chapels)
Jake Keen (1996)	古代技術 (Ancient Technology)
Iain Watson (1997) *	羅馬遺址的課程教學 (Using Roman Sites)
Stephen Allen, Liz Hollinshead and Sue Wilkinson (1998)	住宅與家的課程教學 (Using Houses and Homes)
Jonathan Barnes (1999)	設計與科技與歷史性環境 (Design & Technology and the Historic Environment)
Lockey, Malcolm and David Walmsley (1999) *	藝術與歷史性環境 (Art and the historic environment)
Fiona Collins and Liz Hollinshead (2000)	英文與歷史性環境 (English and the Historic Environment)
Mike Corbishley, Tim Darvill and Peter Stone (2000) *	史前時代的課程教學 (Prehistory)
Gail Durbin (待確認) *	歷史性住宅的課程教學 (Using historic houses)

環境教育 vs. 文化資產教育

「環境教育」與「文化資產教育」其實有很多理念相近的教學目標，國內目前尚無太多實際案例可以供參，但在許多歐洲國家的工業遺產場域中，兩者已經有許多成功的教育方案。首先，國際自然資源保育聯盟（International Union for Conservation of Nature and Natural Resources, IUCN）定義環境教育為：「環境教育是概念認知和價值澄清的過程，藉以發展瞭解和讚賞介於人類、文化、和其生物、物理環境相互關係所必須的技能和態度」（IUCN, 1970）。楊冠政（2006）則認為：「環境教育是認知價值和澄清概念的教育過程，在這過程中，個人和社會認識他們的環境，以及組成環境的生物、物理和社會文化成份間的交互作用，得到知識、技能和價值觀，並能個別地或集體地解決現在和將來的環境問題。」簡而言之，環境教育的內容要是關於（about）環境的、要在環境中（in）學習，和為了（for）環境教育學習。呼應環境教育的意義而衍生出的教育目的類別為：覺知（awareness）、知識（knowledge）、態度（attitude）、技能（skills）和參與（participation）五項，定義如下：

1. 覺知：協助社會團體和個人獲得對整體環境及其相關問題的覺知和敏感性。
2. 知識：協助社會團體和個人得到對環境及其問題多樣的經驗與基本的了解。
3. 態度：協助社會團體和個人獲得一種關切環境的價值觀和情感，並有主動參與環境保護及改善環境的意願。
4. 技能：協助社會團體和個人獲得辨別和解決環境問題的技能。
5. 參與：提供社會團體和個人有機會積極參與各階層的環境問題的解決。



圖 9-3- 4 西班牙工業遺產阿爾馬登（Almaden）汞礦廠區遺產教育現場
（榮芳杰提供）

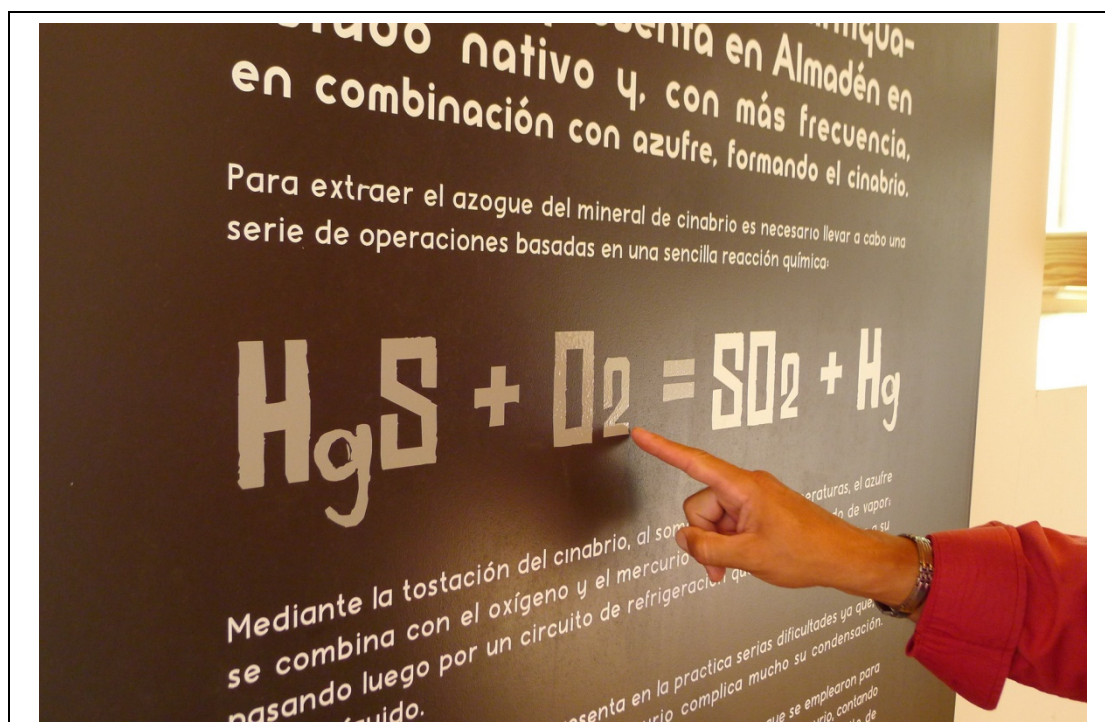


圖 9-3- 5 西班牙工業遺產阿爾馬登（Almaden）汞礦廠區遺產教育現場
（榮芳杰提供）

這五項教育目標源自於世界第一次政府間的環境教育國際會議（Intergovernmental Conference on Environmental Education），由聯合國教科文組織（UNESCO）與聯合國環境計畫（UNESCO-UN Environment Programme, UNEP）共同辦理，並在 1977 年 10 月 14 至 26 日於前蘇聯喬治亞共和國的伯利西（Tbilisi）舉行。該次會議產生了全世界環境教育領域中非常重要的「伯利西宣言」（Tbilisi Declaration），該宣言提出：「環境教育是一種教育過程，在這過程中，個人和社會認識他們的環境，以及組成環境的生物、物理和社會文化成分間的交互作用，得到知識、技能和價值觀，並能個別地或集體地解決現在和將來的環境問題。」（UNESCO, 1978）。在這二個主要定義中，我們均發現了環境教育的基本精神在於「教育過程」、「價值澄清」、「知識、態度與技能」、「解決問題」等幾項特質。也就是說，環境教育本身是個教育過程，其目的在於價值澄清，教育的內涵包括了價值觀、知識、態度、技能等，而具有解決問題的積極目的。

屏東菸葉廠可思考的文化資產教育方向

目前屏東菸葉廠將聚焦在「菸葉除骨加工區」、「菸葉複薰加工區」與「鍋爐室」等三大廠區範圍進行文化資產教育活動。其中，菸葉加工主要是由除骨、複薰、包裝等三步驟所構成，在這些實際的廠房機具設備運作的過程中，其實包含了許多教育知識的能量，未來屏東菸葉廠可以初步參酌的教育方向：

1. 菸葉除骨複薰流程的科普教育。
2. 盡量從問「為什麼」來思考教育的內容與詮釋工具。
3. 菸的製作與危害人體的說明，應從多元面向提出不同觀點的介紹。
4. 菸葉種植與菸品加工相關知識系統的延伸，例如：經濟史、殖民史、地方史、產業史、聚落史……等。
5. 重要製程的機具設備若無法現地重新運轉，可思考簡易動力模型或是其他多媒體輔助工具搭配解說。
6. 可嘗試廠房空間與設備「一條龍」化的解說流程思維，假想實際的多處廠房空間為一個超大的遮蔽空間，所有的流程該如何詮釋分工項目與功能。
7. 環境教育與文化保存領域兩者之間的連結。

未來菸葉廠的教育展示需以科普教育的概念去詮釋，把環境教育的場所精神帶進去。現地教學的意義是指利用廠區內的所有資源，也就是利用廠區的整體環境當作教學的場域。廠區內所留下的物品愈多，才有更充裕的素材進行教學，現地教學才會愈有意義。